

Here are some resources that may help as newcomers who speak Punjabi settle into our schools. Please file-make a copy of anything you can use. Please note that most translations were generated by AI and checked by volunteers, so there may be errors. Please send any corrections to: Kimiko_shibata@wrdsb.ca

Punjabi Resources

General

[Classroom Newcomer Survival Words in Punjabi and English with Pictures](#)

Punjabi-English-French [Multilingual Personal Dictionary](#) Simply type any English word into the left hand column and it will automatically generate English pronunciation audio and video cueing, an image, a definition, and translations in Punjabi and French.

[EQAO Key Words](#) (Punjabi-English)

[OYAP Information](#) (Punjabi)

[What You Need to Graduate](#) (Punjabi)

[How to Use a Chromebook](#) Video (Punjabi)

[Introduction to Brightspace VLE Video](#) (Punjabi)

[How to Use COVID-19 Tests](#) (Punjabi)

[Growth Mindset Poster](#) (Punjabi)

Home-School Communication:

Punjabi-English [School-Home Important Planner Messages](#) (print on mailing labels to make stickers)

[Instructions to Register for School-Day](#) with Secure-Match (Punjabi)

[General School-Day Information](#) (Punjabi)

Punjabi-English [School Meeting Request Note](#)

[How To Use Microsoft Translator](#) (Punjabi)

[Translation Tools:](#) A collection of FREE tech tools to facilitate translation and communication with students and their caregivers, including some how-to videos to show you or your student how to use them.

Visual Schedule and Social Stories

[Newcomer Visual Schedule](#) (Punjabi version linked on last page)

[Winter Break Social Narrative](#) (Punjabi version linked on last slide)

[March Break Social Narrative](#) (Punjabi version linked on last slide)

[Summer Break Social Narrative](#) (Punjabi version linked on last slide)

[Summer Break Social Narrative](#) (Punjabi version linked on last slide)

[Riding the School Bus Social Narrative](#) (Punjabi version linked on last slide)

[Staying Calm and Feeling Safe Social Narrative](#) (Punjabi version linked on last page)

[Kindergarten Readiness Book](#) (Punjabi version linked on last page)

Keep Your Home Language

[Hold Onto Your Home Language Brochure](#) (Punjabi)

Punjabi Subtitled Video: [Tips for Developing Your Home Language](#)

Online Children's Books in Punjabi and English

[World Stories](#): Here are 26 Punjabi books that are also available in English and other languages.

[Storybooks Online](#): Here are simple early reader texts in Punjabi. Change the language using the drop-down menu on the top right side of the page to read them in English as well.

Mathematics

[Key Visual Math Terms](#) (Punjabi-English)

Science

[Key Visual Science Vocabulary](#) (Punjabi-English)